

Η
ΕΝΙΑΙΑ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ
5^Ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της, στις 27 Δεκεμβρίου 2024, με την εξής σύνθεση:
Γαρυφαλλιά Σκιάνη, Πρόεδρος, Μαρία Βύρρα, Μέλος- Εισηγήτρια, Ναυσικά-
Σοφία Μπάσδελη, Μέλος.

Για να εξετάσει την από 18.11.2024 και υπό Γενικό Αριθμό Κατάθεσης
(ΓΑΚ) Ε.Α.ΔΗ.ΣΥ. 1704/20.11.2024 προδικαστική προσφυγή του οικονομικού
φορέα, με την επωνυμία «...» και με διακριτικό τίτλο «...» (εφ' εξής η
«προσφεύγουσα»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Κατά : «...» (εφ' εξής η «αναθέτουσα Αρχή»), όπως νόμιμα
εκπροσωπείται.

Την παρέμβαση του οικονομικού φορέα, με την επωνυμία «...» (εφ' εξής
η «πρώτη παρεμβαίνουσα»), όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Την παρέμβαση του οικονομικού φορέα, με την επωνυμία «...» (εφ' εξής
η «δεύτερη παρεμβαίνουσα»), όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Με την υπό κρίση προδικαστική προσφυγή, η προσφεύγουσα αιτείται την
ακύρωση της προσβαλλόμενης, υπ' αριθμό .../07-11-2024, απόφασης του
Διοικητικού Συμβουλίου της αναθέτουσας Αρχής, κατά το μέρος που έκανε
αποδεκτές τις προσφορές των εταιρειών «...» και «...».

Με την παρέμβασή της, η πρώτη παρεμβαίνουσα αιτείται την απόρριψη
της προδικαστικής προσφυγής και την διατήρηση της ισχύος της
προσβαλλόμενης απόφασης, καθ' ο μέρος την αφορά.

Με την παρέμβασή της, η δεύτερη παρεμβαίνουσα αιτείται την
απόρριψη της προδικαστικής προσφυγής και την διατήρηση της ισχύος της
προσβαλλόμενης απόφασης, καθ' ο μέρος την αφορά.

Η συζήτηση άρχισε, αφού άκουσε την Εισηγήτρια,

Μελέτησε τα σχετικά έγγραφα,

Σκέφθηκε κατά τον Νόμο.

1. Επειδή, για την άσκηση της προδικαστικής προσφυγής, προκύπτει, ότι καταβλήθηκε και δεσμεύθηκε το νόμιμο παράβολο, με κωδικό ... ποσού 3.225,00€, σύμφωνα με τα άρθρα 363 του ν. 4412/2016 (ΦΕΚ Α' 147) και 5 του Π.Δ. 39/2017 (ΦΕΚ Α' 64).

2.Επειδή η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή έχει ασκηθεί: (α) εμπροθέσμως, καθ' όσον η προσβαλλόμενη απόφαση κοινοποιήθηκε στους συμμετέχοντες μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ΕΣΗΔΗΣ, στις 07.11.2024, η δε προσφυγή κατατέθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, στις 18.11.2024 (κατά παρέκταση, δοθέντος ότι η 17^η.11.2024 ήταν Κυριακή, ημέρα εξαιρετέα), ήτοι κατατέθηκε εντός της προβλεπόμενης δεκαήμερης προθεσμίας από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης, (β) μετ' εννόμου συμφέροντος, διότι η προσφεύγουσα (της οποίας η προσφορά έχει κριθεί παραδεκτή) βάλλει κατά των προσφορών των λοιπών συνδιαγωνιζόμενων εταιρειών, επιδιώκοντας ευλόγως να ανατεθεί στην ίδια η σύμβαση.

3.Επειδή η αναθέτουσα Αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 365 της παρ. 1 του Ν. 4412/2016, κοινοποίησε, στις 19.11.2024, μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ., την προσφυγή στους συμμετέχοντες και θιγόμενους από τυχόν αποδοχή της, προκειμένου αυτοί να λάβουν γνώση και να ασκήσουν ενδεχομένως το δικαίωμα παρέμβασής τους.

4.Επειδή η μεν πρώτη παρεμβαίνουσα, άσκησε την παρέμβασή της, εμπροθέσμως, στις 29.11.2024, ήτοι εντός της προβλεπόμενης δεκαήμερης προθεσμίας από την ως άνω κοινοποίηση της προσφυγής, και με πρόδηλο έννομο συμφέρον, δοθέντος ότι, με την προσφυγή, προβάλλονται λόγοι αποκλεισμού της από τον επίμαχο διαγωνισμό, η δε δεύτερη παρεμβαίνουσα, άσκησε την παρέμβασή της, εμπροθέσμως, στις 29.11.2024, ήτοι εντός της προβλεπόμενης δεκαήμερης προθεσμίας από την ως άνω κοινοποίηση της

προσφυγής, και με πρόδηλο έννομο συμφέρον, δοθέντος ότι, με την προσφυγή, προβάλλονται λόγοι αποκλεισμού της από τον επίμαχο διαγωνισμό.

5.Επειδή η αναθέτουσα Αρχή υπέβαλε εμπροθέσμως, στις 03.12.2024, τις απόψεις της επί της κρινόμενης προσφυγής. Επί των ως άνω απόψεων, η προσφεύγουσα υπέβαλε εμπροθέσμως, στις 09.12.2024 (κατά παρέκταση, δοθέντος ότι η 8^η.12.2024 ήταν Κυριακή, ημέρα εξαιρετέα), το υπόμνημά της.

6.Επειδή, με την υπ' αριθμό ... Διακήρυξη, προκηρύχθηκε ανοικτός δημόσιος διαγωνισμός για την «... “... ” (...) Υποέργο ... “... ” CPV: • ... • ... • ... • ... • ... • ... », συνολικής εκτιμώμενης αξίας 645.000€, μη συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α, και με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας-τιμής. Η εν λόγω Διακήρυξη αναρτήθηκε στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ.), στις 23.07.2024, υπό Α.Δ.Α.Μ ... καθώς και στην διαδικτυακή πύλη του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ., όπου ο επίμαχος διαγωνισμός έλαβε συστημικό αριθμό ...

7.Επειδή ο επίμαχος διαγωνισμός, ως εκ του αντικειμένου του και της προϋπολογισθείσας δαπάνης, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ν. 4412/2016 (Α' 147) και η ένδικη διαφορά διέπεται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV αυτού, περί έννομης προστασίας, κατά την σύναψη δημοσίων συμβάσεων.

8.Επειδή η προσφεύγουσα, με τον πρώτο λόγο της προσφυγής, βάλλει κατά της νομιμότητας της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας, ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας, η πρώτη παρεμβαίνουσα υπέβαλε για την απαίτηση «...», που ζητείται από τον Πίνακα Τεχνικών Προδιαγραφών ... (για τους ...) του Παραρτήματος II, το αρχείο «...pdf», το οποίο είναι συντεταγμένο στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδεύεται από μετάφραση στην ελληνική, κατά παράβαση των άρθρων 2.1.5 και 2.4.3.2 της Διακήρυξης.

9.Επειδή, ως προς τον πρώτο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Κατ' αρχάς, στην Διακήρυξη, που διέπει τον επίμαχο διαγωνισμό και αποτελεί το κανονιστικό πλαίσιο αυτού, δεσμεύοντας την αναθέτουσα Αρχή και όλους, όσοι συμμετέχουν ανεπιφύλακτα σε αυτόν (ΣτΕ 2287/2022, ΣτΕ Επιτρ. Αναστ.

15/2021, 241/2020), ορίζονται τα εξής: **«2.1.5 Γλώσσα** Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα Τυχόν προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές, τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αυτές, καθώς και τα αποδεικτικά έγγραφα σχετικά με τη μη ύπαρξη λόγου αποκλεισμού και την πλήρωση των κριτηρίων ποιοτικής επιλογής συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Τα αλλοδαπά δημόσια και ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη, είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις κείμενες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα, εταιρικά ή μη, με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, δηλαδή έντυπα με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφραση τους, μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Κατά παρέκκλιση των ως άνω παραγράφων, γίνεται δεκτή η υποβολή ενός ή περισσότερων στοιχείων των προσφορών και των δικαιολογητικών κατακύρωσης, στην αγγλική γλώσσα χωρίς να απαιτείται επικύρωσή τους, στο μέτρο που τα ανωτέρω έγγραφα είναι καταχωρισμένα σε επίσημους ιστότοπους φορέων πιστοποίησης, στους οποίους υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση μέσω διαδικτύου και εφόσον ο οικονομικός φορέας παραπέμπει σε αυτούς, προκειμένου η επαλήθευση της ισχύος τους να είναι ευχερής για την αναθέτουσα αρχή. Κάθε μορφής επικοινωνία με την αναθέτουσα αρχή, καθώς και μεταξύ αυτής και του αναδόχου, θα γίνονται υποχρεωτικά στην ελληνική γλώσσα ... **2.4.3.2 Τεχνική προσφορά** Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ της Διακήρυξης, περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα. Η τεχνική προσφορά συντάσσεται όπως αναφέρεται ανωτέρω στις παραγράφους 2.4.2.4. και

2.4.2.5. Η τεχνική προσφορά υποβάλλεται ηλεκτρονικά συμπληρώνοντας τη λέξη ΝΑΙ στο πεδίο αποδοχής των όρων, σύμφωνα με το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ της παρούσας διακήρυξης. Στη συνέχεια, το σύστημα παράγει σχετικό ηλεκτρονικό αρχείο, σε μορφή .pdf, το οποίο υπογράφεται ψηφιακά και υποβάλλεται από τον προσφέροντα. Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην ειδική ηλεκτρονική φόρμα του συστήματος και του παραγόμενου ψηφιακά υπογεγραμμένου ηλεκτρονικού αρχείου πρέπει να ταυτίζονται. Σε αντίθετη περίπτωση, το σύστημα παράγει σχετικό μήνυμα και ο προσφέρον[sic] καλείται να παράγει εκ νέου το ηλεκτρονικό αρχείο pdf...

2.4.5 Λόγοι απόρριψης προσφορών Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: α) η οποία αποκλίνει από απαραίτους όρους περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, ή δεν υποβάλλεται εμπρόθεσμα με τον τρόπο και με το περιεχόμενο που ορίζεται στην παρούσα και συγκεκριμένα στις παραγράφους 2.4.1 (Γενικοί όροι υποβολής προσφορών), 2.4.2. (Χρόνος και τρόπος υποβολής προσφορών), 2.4.3. (Περιεχόμενο φακέλων δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικής προσφοράς), 2.4.4. (Περιεχόμενο φακέλου οικονομικής προσφοράς, τρόπος σύνταξης και υποβολής οικονομικών προσφορών), 2.4.5. (Χρόνος ισχύος προσφορών), 3.1. (Αποσφράγιση και αξιολόγηση προσφορών), 3.2 (Πρόσκληση υποβολής δικαιολογητικών προσωρινού αναδόχου) της παρούσας,... ι) η οποία παρουσιάζει αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της σύμβασης...». Στο «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ» της Διακήρυξης (σελ. 61 επ.), που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της, και δη στους πίνακες υπό τίτλο «8.2 ΠΙΝΑΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ & ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ» (σελ. 63 διακήρυξης), για τους «...», ορίζεται ρητώς ως υποχρεωτική απαίτηση «...». Όπως προκύπτει από την τεχνική προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας και δεν αμφισβητείται, αυτή με την προσφορά της, προς απόδειξη της επίμαχης απαίτησης, προσκόμισε το αρχείο «...pdf», που αποτελεί δήλωση της ... εταιρείας ... (όπως αναγράφεται στο «σώμα» αυτού: «...», δηλαδή: ... »). Το επίμαχο έγγραφο βεβαιώνει γεγονότα από την κατασκευάστρια εταιρεία, που αφορούν στις ιδιότητες του πράγματος, ήτοι του υλικού που πρόκειται να προμηθεύσει ο διαγωνιζόμενος στην αναθέτουσα Αρχή (πρβλ. ΣτΕ Επιτρ. Αναστ. 291, 131/2019, ΣτΕ

277/2011). Το περιεχόμενο του ως άνω εγγράφου δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικοί τύποι και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα, χωρίς μετάφραση, και άρα δεν αποτελεί ενημερωτικό και τεχνικό φυλλάδιο. Συνεπώς, η υποβολή του επίμαχου εγγράφου, χωρίς να συνοδεύεται από μετάφραση, παρά την σχετική από την Διακήρυξη υποχρέωση, αποτελεί ουσιώδη παράλειψη, η οποία δεν επιδέχεται εκ των υστέρων συμπλήρωση, κατά το άρθρο 102 ν. 4412/2016, αλλά καθιστά την τεχνική προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας απορριπτέα, σύμφωνα με τον όρο 2.4.6. περ. α' της Διακήρυξης. (Δ.Εφ.Θεσσαλ. 438/2023, σκ.10). Αλυσιτελώς, η παρεμβαίνουσα επικαλείται τα ανωτέρω οριζόμενα στο άρθρο 2.1.5 της Διακήρυξης και δη, ότι: «Κατά παρέκκλιση των ως άνω παραγράφων, γίνεται δεκτή η υποβολή ενός ή περισσότερων στοιχείων των προσφορών και των δικαιολογητικών κατακύρωσης, στην αγγλική γλώσσα χωρίς να απαιτείται επικύρωσή τους, στο μέτρο που τα ανωτέρω έγγραφα είναι καταχωρισμένα σε επίσημους ιστότοπους φορέων πιστοποίησης, στους οποίους υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση μέσω διαδικτύου και εφόσον ο οικονομικός φορέας παραπέμπει σε αυτούς, προκειμένου η επαλήθευση της ισχύος τους να είναι ευχερής για την αναθέτουσα αρχή». Τούτο, διότι το κρίσιμο, εν προκειμένω, δεν είναι η επαλήθευση της ισχύος του επίμαχου εγγράφου αλλά η κατανόηση του περιεχομένου του. Για τον λόγο αυτόν, το επίμαχο έγγραφο έπρεπε να προσκομισθεί με την μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα, αφού το περιεχόμενό του δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικοί τύποι και σχέδια, ως προανεφέρθη. Επίσης, αλυσιτελώς, η πρώτη παρεμβαίνουσα επικαλείται ίδια πλημμέλεια στην προσφορά της προσφεύγουσας. Τούτο, διότι, με τον λόγο της προσφυγής, βάλλεται η νομιμότητα της τεχνικής προσφοράς όχι της ίδιας της προσφεύγουσας αλλά της πρώτης παρεμβαίνουσας (Δ.Εφ.Αθ 1917/2023, σκ. 12) ήτοι, αντικείμενο της προσφυγής είναι η νομιμότητα της τεχνικής προσφοράς της εν λόγω παρεμβαίνουσας. Εν ολίγοις, οι σχετικοί ισχυρισμοί της παρεμβαίνουσας μπορούσαν να προβληθούν παραδεκτώς μόνο με προδικαστική προσφυγή και όχι με την παρέμβαση, καθώς με την παρέμβαση δεν επιτρέπεται η διεύρυνση του αντικειμένου της διαφοράς (Δ.Εφ.Πειραιά 421/2024, σκ. 14). Τέλος, σημειωτέον, ότι πρόκειται για ουσιώδη απόκλιση από τις απαιτήσεις του άρθρου 2.1.5., που επιφέρει απόρριψη της προσφοράς

κατά το άρθρο 2.4.6. περ. α', και όχι επουσιώδους έλλειψης, για την οποία μπορούν να ζητηθούν διευκρινίσεις, βάσει του άρθρου 102 ν. 4412/2016. Με τα δεδομένα αυτά, ο πρώτος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός.

10. Επειδή, η προσφεύγουσα, με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, βάλλει κατά της νομιμότητας της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτή. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας, η πρώτη παρεμβαίνουσα, με την προσφορά της, υπέβαλε το έγγραφο «...pdf», αναφορικά με τους όρους και τις συνθήκες που αφορούν στην εγγύηση του ..., το οποίο όμως, πρώτον, δεν είναι μεταφρασμένο στα ελληνικά, και, δεύτερον, δεν είναι σαφές, ως προς την υπηρεσία που προσφέρει ο ... στην αναθέτουσα. Τέλος, η προσφεύγουσα αναφέρει, ότι η εν λόγω παρεμβαίνουσα κατέθεσε και το αρχείο «...pdf», ήτοι επιστολή της ... «...», όπου αναφέρονται τα εξής, και δη στην σελίδα 2:«...Όσον αφορά το ως άνω αίτημα για πρόταση και τη σύμβαση που ενδεχομένως συναφθεί, ο Συνεργάτης ενεργεί στο όνομά του και για λογαριασμό του ίδιου και δεν διατηρεί κανένα δικαίωμα ή εξουσία να αναλάβει οποιαδήποτε υποχρέωση στο όνομα και για λογαριασμό της ... Η ... είναι υπεύθυνη μόνο για την παροχή της συνήθους ... για το ... σύμφωνα με τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις ...»

11.Επειδή, ως προς τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Σύμφωνα με το «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ» της Διακήρυξης (σελ. 61 επ.), όσον αφορά στην «Εγγύηση και υποστήριξη»: α) Για τους «...» απαιτούνται τα εξής: «Το ζητούμενο διάστημα ... και ... είναι ≥ 5 έτη», «Η παρεχόμενη εγγύηση και υποστήριξη θα είναι σύμφωνη με τον Πίνακα Συμμόρφωσης ... », και «Οι υπηρεσίες ... θα παρέχονται μέσω συμβολαίου ... από τον ...» (σελ. 63 επ. Διακήρυξης, και δη σελ. 69), β) Για τους «...4 ... » απαιτούνται τα εξής: «Το ζητούμενο διάστημα ... και ... είναι ≥ 5 έτη», «Η παρεχόμενη εγγύηση και υποστήριξη θα είναι σύμφωνη με τον Πίνακα Συμμόρφωσης...», και «...» (σελ. 72 επ. Διακήρυξης, και δη σελ. 77), γ) Για το «...» απαιτούνται τα εξής: «Το ζητούμενο διάστημα ... και ... είναι ≥ 5 έτη», «Η παρεχόμενη εγγύηση και υποστήριξη θα είναι σύμφωνη με τον Πίνακα Συμμόρφωσης ...», και «...» (σελ. 77 επ. Διακήρυξης, και δη σελ. 84), και δ) Για το «...» απαιτούνται τα εξής: «Το ζητούμενο διάστημα ... και ... είναι ≥ 5

έτη», «Η παρεχόμενη εγγύηση και υποστήριξη θα είναι σύμφωνη με τον Πίνακα Συμμόρφωσης ...», και «...» (σελ. 84 επ. Διακήρυξης, και δη σελ. 95). Με τις δοθείσες, εκ μέρους της αναθέτουσας Αρχής, διευκρινίσεις, υπ' αρ. πρωτ. ... /13.09.2024, οι οποίες εντάχθηκαν στο κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού, διευκρινίσθηκαν τα εξής: «Διευκρινίζεται ότι, οι υπηρεσίες ... – ... που αναφέρονται στον Πίνακα ... (αφορούν τα είδη με α/α 1, 4, 5 και 6 του «Πίνακα Προσφερόμενου...» του Παραρτήματος II της διακήρυξης), θα πρέπει να προσφερθούν από τον ... μέσω των απαιτούμενων ... Ειδικότερα, όλες οι αναφερόμενες στον Πίνακα ... απαιτήσεις ανταπόκρισης αφορούν τον ... μέσω των οποίων θα παρέχεται η ζητούμενη ...». Περαιτέρω, στην Διακήρυξη (σελ. 102 και 103), ειδικότερα δε στους «...» και δη στον «... Απαιτήσεις για τις υπηρεσίες ... - ... του ...», ορίζονται, μεταξύ άλλων, και τα εξής: «...: □ Εντός τεσσάρων (4) ωρών από τη στιγμή της αναγγελίας της βλάβης εφόσον η ειδοποίηση έγινε από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή και στο διάστημα από 08:00 μέχρι 13:00 □ Το πρωί (08:00 η ώρα), της επομένης εργάσιμης ημέρας εφόσον η ειδοποίηση έγινε εκτός των πιο πάνω ημερών και ωρών Για την επιδιόρθωση της βλάβης : Μετά την πάροδο 48 ωρών από την αναγγελία της βλάβης και μέχρι το μέγιστο χρονικό διάστημα των 5 εργάσιμων ημερών, εφόσον δεν έχει αποκατασταθεί η λειτουργία του ..., ο οικονομικός φορέας θα πρέπει να αντικαταστήσει με όμοιο (ή ισοδύναμα τεχνικά) ... που λειτουργεί κανονικά και να εγκαταστήσει το αντίστοιχο ... Θα εκτιμηθεί θετικά η περίπτωση που το ..., προβλέπει ... την επόμενη εργάσιμη μέρα (...) σε περίπτωση ... Σ 1.2.3 Ο υποψήφιος Οικονομικός Φορέας θα πρέπει να τεκμηριώσει αναλυτικά: □ το σχήμα ... που διαθέτει και τον τρόπο λειτουργίας αυτού στα πλαίσια της ζητούμενης ... Για όλο το οριζόμενο διάστημα για το υλικό θα παρέχονται οι ακόλουθες υπηρεσίες: □ ... με ισοδύναμο ή καλύτερο, οποιουδήποτε υλικού παρουσιάσει προβλήματα λειτουργίας. □ Αποκατάσταση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας που οφείλεται σε σφάλματα ... □ Διορθώσεις (...) και ενημερώσεις (...) ... χωρίς επιπλέον επιβάρυνση.». Όπως προκύπτει από την τεχνική προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας και δεν αμφισβητείται, αυτή με την προσφορά της κατέθεσε το έγγραφο «...pdf», αναφορικά με τους όρους και τις συνθήκες, που αφορούν στην εγγύηση του Το επίμαχο έγγραφο προσκομίσθηκε στην αγγλική γλώσσα, χωρίς μετάφραση στα ελληνικά. Το περιεχόμενο του ως άνω εγγράφου δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις

σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικοί τύποι και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα, χωρίς μετάφραση, και άρα δεν αποτελεί ενημερωτικό και τεχνικό φυλλάδιο. Συνεπώς, η υποβολή του επίμαχου εγγράφου, χωρίς να συνοδεύεται από μετάφραση, παρά την σχετική από την Διακήρυξη υποχρέωση, αποτελεί ουσιώδη παράλειψη, η οποία δεν επιδέχεται εκ των υστέρων συμπλήρωση, κατά το άρθρο 102 ν. 4412/2016, αλλά καθιστά την τεχνική προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας απορριπτέα, σύμφωνα με τον όρο 2.4.6. περ. α' της Διακήρυξης. (Δ.Εφ.Θεσσαλ. 438/2023, σκ.10). Παράλληλα, στο «σώμα» του επίμαχου εγγράφου αναφέρεται, ότι την βασική εγγύηση καλύπτει η εταιρεία ..., δηλαδή «εξαιρουμένων των Σαββατοκύριακων και των αργιών της ...» («...», βλ. σελ. 9 του εγγράφου). Επίσης, η πρώτη παρεμβαίνουσα στο αρχείο «...pdf», το οποίο είναι επιστολή της ... «...», ανέφερε, ότι: «... είναι υπεύθυνη μόνο για την παροχή της συνήθους ... για το ... σύμφωνα με τους τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις ... της ...». Δηλαδή, από την ανωτέρω επιστολή προκύπτει, ότι η εν λόγω παρεμβαίνουσα δεσμεύεται από τους προδιαμορφωμένους όρους των συμβάσεων ... της ... και δεν έχει δικαίωμα να αναλαμβάνει υποχρεώσεις, για λογαριασμό της, πέραν των όρων αυτών. Παραλλήλως όμως, όλως αντιφατικώς με τα ανωτέρω, η πρώτη παρεμβαίνουσα, στην τεχνική της προσφορά, και δη στις σελ. 32-34 αυτής, αναφέρει, ότι τις ... θα τις παρέχει η ίδια. Με αυτόν τον τρόπο όμως, η προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας είναι αντιφατική, ως προς την ταυτότητα του εγγυητή, ήτοι, ως προς το εάν τις ... τις παρέχει η ίδια η παρεμβαίνουσα εταιρεία ή η εταιρεία ... Υπό αυτά τα δεδομένα όμως, η προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας είναι απορριπτέα, κατ' άρθρο 2.4.5 β της Διακήρυξης («Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: ... β) η οποία περιέχει ατελείς, ελλειπείς, ασαφείς ή λανθασμένες πληροφορίες ή τεκμηρίωση, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που περιέχονται στο ΕΕΕΣ, εφόσον αυτές δεν επιδέχονται συμπλήρωσης, διόρθωσης, αποσαφήνισης ή διευκρίνισης ή, εφόσον επιδέχονται, δεν έχουν αποκατασταθεί από τον προσφέροντα, εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας, σύμφωνα το άρθρο 102 του ν. 4412/2016 και την παρ. 3.1.2.1 της παρούσας διακήρυξης». Η πλημμέλεια αυτή, στην προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας, δεν είναι δεκτική διευκρινίσεων, διότι τούτο θα επέφερε

τροποποίηση της προσφοράς της, αφού θα εκκαλείτο να δηλώσει, το πρώτον, ποια είναι τελικά η εταιρεία, που παρέχει την εγγύηση, και η οποία προεβλέπετο από απαράβατους όρους της Διακήρυξης (πρβλ. Δ.Εφ.Χανίων 18/2022 και 5/2022). Τέλος, σημειωτέον, ότι: α) οι ειδικότεροι ισχυρισμοί της προσφεύγουσας για το χρονικό διάστημα της βασικής ... και περί αργιών της ..., που αναφέρονται στο έγγραφο «...pdf» της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας, είναι απορριπτέοι, ως αόριστοι. Τούτο, διότι η προσφεύγουσα δεν αναφέρει ούτε με ποιο άρθρο της Διακήρυξης δεν είναι σύμφωνη η προσφορά της εν λόγω παρεμβαίνουσας ούτε για ποιους λόγους είναι ασαφής η προσφορά της. Άλλωστε, η προσφεύγουσα ήταν αυτή που έφερε το βάρος ορισμένης επίκλησης και απόδειξης και δη, ήδη δια της προσφυγής της, των προϋποθέσεων που απαιτούντο για την στήριξη των αιτιάσεών της (1256,1257,1258,1259/2022 ΕΑΔΗΣΥ, σελ. 129). Δηλαδή, οι αιτιάσεις της προσφεύγουσας πρέπει να προβάλλονται με τρόπο σαφή και συγκεκριμένο και όχι γενικό ή αφηρημένο ή αόριστο, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατή η εκτίμηση και αξιολόγησή τους, και β) οι ειδικότεροι ισχυρισμοί της προσφεύγουσας, το πρώτον, δια του υπομνήματός της, αναφορικά με τον 2^ο λόγο της προσφυγής της, ότι η εν λόγω παρεμβαίνουσα δεν περιλαμβάνει ..., είναι απορριπτέοι, ως απαράδεκτοι. Τούτο, διότι με το υπόμνημα δεν χωρεί προβολή νέων λόγων της προσφυγής (Δ.Εφ.Πειραιά 2034/2021, πρβλ. ΣτΕ 52/2012, 2868/2008, 3739/1998, 213/1991, βλ. ΔΕφΑθ 3113/2019, 208/2014) Βάσει των αναλυτικώς εκτεθέντων, ο δεύτερος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός, λόγω της ασάφειας στην προσφορά της εν λόγω παρεμβαίνουσας.

12.Επειδή η προσφεύγουσα, με τον τρίτο λόγο της προσφυγής, βάλλει κατά της νομιμότητας της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας, ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας: «... «...» απαντά ΝΑΙ και παραπέμπει στον Πίνακα Προσφερόμενου ... της προσφοράς της. Εκεί δεν παρέχει κάποια τεκμηρίωση του ...».

13.Επειδή, ως προς τον τρίτο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Για τους «...», «Η παρεχόμενη εγγύηση και υποστήριξη θα είναι σύμφωνη με τον Πίνακα Συμμόρφωσης...», και «Οι ... θα παρέχονται μέσω ... από τον ...»

(σελ. 72 επ. Διακήρυξης, και δη σελ. 77). Η πρώτη παρεμβαίνουσα, στον πίνακα προσφερόμενου ... της προσφοράς της παραθέτει το προσφερόμενο συμβόλαιο ... «...». Όμως, από την επισκόπηση της τεχνικής προσφοράς της και δη από τον φάκελλο «...», προκύπτει, ότι αυτή δεν έχει καταθέσει το ως άνω αρχείο «...», στο οποίο παρέπεμψε με την προσφορά της. Η αναθέτουσα, με τις απόψεις, συνομολογεί την μη κατάθεση του επίμαχου αρχείου, αφού ανατρέχει στο περιεχόμενό του μέσω του επίσημου ιστότοπου του ... Αναλυτικότερα, η αναθέτουσα αναφέρει τα εξής: «...Από την επισκόπηση της προσφοράς της εταιρείας ... προκύπτει ότι η εταιρεία αυτή στον πίνακα προσφερόμενου ... της προσφοράς της παραθέτει το προσφερόμενο συμβόλαιο ... Από το τεχνικό φυλλάδιο το οποίο είναι αναρτημένο στον επίσημο ιστότοπο του ... <https://...> (βλ. επισυναπτόμενα αρχεία:...pdf,...pdf) προκύπτει αναμφισβήτητα ότι το ως άνω προσφερόμενο συμβόλαιο ... εκπληρώνει τις απαιτήσεις που τίθενται στον ... της Διακήρυξης για τις ... σε σχέση με τις παρεχόμενες ... και τους χρόνους απόκρισης για την υποστήριξη και την αντιμετώπιση των ... (βλ. σελίδα 4 του ...pdf)...». Η πρώτη παρεμβαίνουσα ισχυρίζεται, ότι αρκούσε η αναφορά στα περί ... στον πίνακα «...». Όμως, η προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας είναι απορριπτέα. Τούτο, διότι το ότι απλώς αυτή ανέφερε μόνον το επίμαχο αρχείο, χωρίς να το προσκομίσει, και το ότι δήλωσε τα περί ..., για τους «...», δεν αρκεί για την απόδειξη της πλήρωσης της ζητούμενης ..., εφ' όσον αυτή δεν επαληθεύεται από σχετικά έγγραφα και δικαιολογητικά (πρβλ. ΔΕφΘεσ/νίκης 109/2023, σκ. 9, 83/2023, σκ. 12). Σε κάθε περίπτωση, κύριο μέσο απόδειξης της πλήρωσης των απαιτήσεων και τεχνικών προδιαγραφών της Διακήρυξης αποτελούν τα έγγραφα. (Δ.Εφ.Θεσ/νίκης 83/2023, σκ.12). Επομένως, ο τρίτος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός.

14. Επειδή η προσφεύγουσα, με τον τέταρτο λόγο της προσφυγής, βάλλει κατά της νομιμότητας της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας: «Η ανταγωνίστρια προκειμένου να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις του Πίνακα Συμμόρφωσης ... απαντά καταφατικά (ΝΑΙ) και προς τεκμηρίωση παραπέμπει Βλ. Τεχνική Δήλωση ... δηλαδή στο αρχείο με τίτλο «...pdf». Στο αρχείο αυτό, που αποτελεί δήλωση αντιπροσώπου της ... δεν

περιέχεται τίποτα σε σχέση με τα εξής από τα απαιτούμενα των γραμμών ... :

α) Τα προσφερόμενα «...» (1.2.3) και β) Τα προσφερόμενα πρέπει να μη βρίσκονται «...» (1.2.4)...

15.Επειδή, ως προς τον τέταρτο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Σύμφωνα με τους όρους της Διακήρυξης του διαγωνισμού και ειδικότερα με το άρθρο 8.2..., οι αναφερόμενες προδιαγραφές ... απαιτούν: «...» και «...». Από την επισκόπηση της τεχνικής προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας προκύπτει, ότι αυτή, με την προσφορά της, κατέθεσε: α) το αρχείο «...pdf», που αποτελεί τεχνική δήλωση της ... εταιρείας ... επί της οποίας αναγράφονται τα εξής: «... Με την παρούσα, ενεργώντας νόμιμα για λογαριασμό της ... (εφεξής «...»), μέλους του ... , δηλώνουμε τα εξής: Η εταιρεία σας, ... (εφεξής “... ”), σύμφωνα με τη σχετική δήλωσή σας προς εμάς, πρόκειται να υποβάλει πρόταση στο αίτημα σας, προσφέροντας το παρακάτω ... και σε περίπτωση που η εν λόγω πρόταση γίνει δεκτή, ο Συνεργάτης ακολούθως θα υπογράψει σχετική σύμβαση, αποκλειστικά σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις μεταξύ του Πελάτη και του Συνεργάτη, με αντικείμενο την παροχή στον Πελάτη μιας λύσης που περιλαμβάνει το παρακάτω ...:



Η ... βεβαιώνει ότι ο Συνεργάτης αποτελεί, κατά την ημερομηνία της παρούσας, μη αποκλειστικό, εξουσιοδοτημένο Συνεργάτη ... της ..., για την πώληση του ως άνω ... το οποίο είναι καινούριο και αμεταχείριστο, είναι δε ενεργό ως ... και δεν υπάρχει ανακοίνωση περί παύσης της παραγωγής του, απόσυρσης ή αντικατάστασής του, θα είναι δε στην εργοστασιακή του συσκευασία και θα συνοδεύεται από τα κατάλληλα έντυπα...», και β) το αρχείο «...», γίνεται αναφορά στην ημερομηνία έκδοσης του μοντέλου (10/01/2023), όπου στο «σώμα» του αναγράφεται «...», δηλαδή «Ημερομηνία έκδοσης 10-Ιαν (ήτοι, Ιανουαρίου) 2023». Από τα ανωτέρω προκύπτει, ότι το προσφερόμενο, από την πρώτη παρεμβαίνουσα, σύστημα είναι ... (έτους 2023) και ότι

τεκμηριώνεται σαφώς η εκπλήρωση της προδιαγραφής ... περί παραγωγής από τον ... και μη παύσης της παραγωγής ή θέσης του προσφερόμενου ... σε κατάσταση ... κατ' απόρριψη των σχετικών ισχυρισμών της προσφεύγουσας. Εν όψει των ανωτέρω, ο τέταρτος λόγος της προσφυγής τυγχάνει απορριπτέος.

16. Επειδή η προσφεύγουσα, με τον πέμπτο λόγο της προσφυγής, βάλλει κατά της νομιμότητας της προσφοράς της δεύτερης παρεμβαίνουσας ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας: «...Στην προκειμένη περίπτωση η ανταγωνίστρια, για να ανταποκριθεί στις πιο πάνω απαιτήσεις της διακήρυξης στην τεχνική της προσφορά, στον Πίνακα Συμμόρφωσης ... παρέπεμψε στο «...pdf» και στον Πίνακα Συμμόρφωσης ... παρέπεμψε στο «... pdf». Τα αρχεία αυτά, στα οποία γίνονται οι παραπομπές, είναι συνταγμένα στην αγγλική γλώσσα και δεν έχει προσκομιστεί μετάφρασή τους. Για τον λόγο αυτό και, επειδή σύμφωνα με όσα προεκτέθηκαν, τα εν λόγω αρχεία ως αμετάφραστα δεν μπορεί να ληφθούν υπόψη, δεν τεκμηριώθηκε η ανταπόκριση της προσφοράς της ανταγωνίστριας στις πιο πάνω απαιτήσεις (Πίνακας Συμμόρφωσης ... και Πίνακας Συμμόρφωσης ...) και άρα έπρεπε να απορριφθεί, κατά δέσμια αρμοδιότητα της αναθέτουσας αρχής και χωρίς δυνατότητα εκ των υστέρων συμπληρώσεως της ελλείψεως ...».

17.Επειδή, αναφορικά με τον πέμπτο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Στο Παράρτημα II, οι Πίνακες Τεχνικών Προδιαγραφών για τους «...» και για το «...» ορίζουν, στις γραμμές ... ότι απαιτείται η προσκόμιση «...» [βλ. σελ. 63 και 83 της Διακήρυξης]. Από την επισκόπηση της τεχνικής προσφοράς της δεύτερης παρεμβαίνουσας προκύπτει, ότι αυτή κατέθεσε: α) Την «...» του ..., νόμιμου εκπρόσωπου της εταιρείας ... ψηφιακώς υπογεγραμμένης, με ημερομηνία 23.10.2024, επί της οποίας αναγράφεται: i) στην σελ. 1 αυτής: «... • Έχει σήμανση CE (CE ...) Προσκομίζεται το τεχνικό φυλλάδιο ...», και ii) στην σελ. 5 αυτής: «• Έχει σήμανση CE (CE ...). Προσκομίζεται το τεχνικό φυλλάδιο ...», β) το τεχνικό φυλλάδιο «...pdf» (2 σελίδων), όπου στην πρώτη σελίδα αυτού αναγράφεται η σήμανση «CE», και γ) το τεχνικό φυλλάδιο «...pdf», όπου στην πρώτη σελίδα αυτού αναγράφεται η σήμανση «CE». Εν προκειμένω, οι ισχυρισμοί της προσφεύγουσας είναι απορριπτέοι. Και τούτο, διότι, με βάση τ' ανωτέρω αναφερόμενα και λαμβανομένου υπ' όψη ότι: α) Σε κανένα σημείο

της επίμαχης Διακήρυξης δεν αναφέρεται ρητώς ότι θα πρέπει να υποβληθεί αυτό καθ' αυτό Πιστοποιητικό CE, παρά μόνον ζητείται «...» (ΑΕΠΠ 834/2022, σελ. 88, Δ.Εφ.Αθ. 122/2021 (ΑΝ) σκ, 11), β) Στο ανωτέρω έγγραφο (και δη στην σελ. 1 αυτού) «...pdf» -το οποίο και η ίδια η προσφεύγουσα επικαλείται στην προσφυγή της- απεικονίζεται ευδιάκριτα και κατανοητά η σήμανση «CE», χωρίς να απαιτείται η μετάφραση αυτού στα ελληνικά, διότι, η σήμανση «CE», αυτή καθ' αυτή, είναι δυνατόν να διαβαστεί σε κάθε γλώσσα, και γ) Στο ανωτέρω έγγραφο «....pdf» -το οποίο και η ίδια η προσφεύγουσα επικαλείται στην προσφυγή της- απεικονίζεται ευδιάκριτα και κατανοητά η σήμανση «CE», χωρίς να απαιτείται η μετάφραση αυτού στα ελληνικά, διότι η σήμανση «CE», αυτή καθ' αυτή, είναι δυνατόν να διαβαστεί σε κάθε γλώσσα. Επομένως, από την προσφορά της δεύτερης παρεμβαίνουσας προκύπτει η πλήρωση της απαίτησης περί «Σήμανσης CE». Αλυσιτελώς η προσφεύγουσα επικαλείται τις υπ' αριθμούς 196/2020 και 669/2019 αποφάσεις της ΑΕΠΠ και τις υπ' αριθμούς ΣτΕ ΕΑ 131/2019 και Δ.Εφ.Αθ 142/2020 αποφάσεις, διότι στις εκεί κρινόμενες περιπτώσεις προεβλέπετο ρητώς η πιστοποίηση CE και όχι η «Σήμανση CE», όπως στην προκείμενη. Επομένως, ο πέμπτος λόγος της προσφυγής τυγχάνει απορριπτέος.

18.Επειδή, κατόπιν των ανωτέρω, πρέπει η προδικαστική προσφυγή να γίνει εν μέρει δεκτή, να απορριφθεί η πρώτη παρέμβαση, να γίνει δεκτή η δεύτερη παρέμβαση και να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη, καθ' ο μέρος έκανε δεκτή την προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας.

19.Επειδή, κατόπιν της προηγούμενης σκέψης, πρέπει να επιστραφεί στην προσφεύγουσα το παράβολο που κατέθεσε.

Για τους λόγους αυτούς

Δέχεται εν μέρει την προδικαστική προσφυγή.

Απορρίπτει την πρώτη παρέμβαση.

Δέχεται την δεύτερη παρέμβαση.

Αριθμός Απόφασης: 61 /2025

Ακυρώνει την προσβαλλόμενη, κατά το σκεπτικό.

Ορίζει την επιστροφή του παραβόλου στην προσφεύγουσα.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 27 Δεκεμβρίου 2024 και εκδόθηκε στις 14 Ιανουαρίου 2025, στην Αθήνα.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

ΓΑΡΥΦΑΛΛΙΑ ΣΚΙΑΝΗ

ΗΛΕΚΤΡΑ ΝΙΚΟΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ